ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3401
DIASABRA 4 APRIL 1959
ANJA 20

Dalai Lama lo no por forma Gobierno Tibetano na destierro na India

Permiso pa Dalai Lama hanja asilo na India a causa masha alegria

Nueva Delhi, 3 april.: — Circulonan oficial na Nueva Delhi a declara, cu despues cu e Dalai Lama jega Towang, el lo mester biaha pa 14 dia over di cerunan y door di hopi mondi, prome cu e jega e ferrocarril mas acerca, esta stacion di Balipara na Assam.

Fuentenan autoriza na Nueva Delhi a afirma, cu Dalai Lama lo no hanja permiso di forma un gobierno Tibetano desterra, na India. Nan a afirma tambe, cu su mama y su ruman muher acompanj'e durante su biahe.

Na Nueva Delhi nan no ta kere, cu nan lo hanja contact cu e Dalai Lama prome cu 2 siman a pasa. E region di Tawang, na unda e Dalai Lama a jega, territorio indio, ta asina grandi y inhabita, cu en berdad e ta isola for di India pa medio di un mondi masha grandi.

E ruman homber dje Dalai Lama, Gwala Thondup, kende actualmente ta na Calcuta, a expresa su alegria inmenso ora cu el a tende, cu su ruman homber a jega India ben y a hanja asilo.

Radio Moskou: fracaso

„Esnan, cu a desea pa e revolucion na Tibet tin exito, ta trata di saca ventaha awor for di su fracaso", asina Radio Moscu a declara awe. E radioemisora a critica e campanja, „cu a cuminza contra China Comunista pa bira asina contra dje y pa e perde distincion na India".

„Rebelion na Tibet a sirbi como instrumento di propaganda di occidente pa ataca e principio di co-existencia, pone un pleitu entre China comunista y India y perhudica e amistad entre e dos paisnan aki, cu ta garantiza co-existencia pacifico na Asia.

E radioemisora no a menciona jegada dje Dalai Lama na India.

El a declara sinembargo, cu e succesonan na Tibet „ta forma parti dje complot imperialista na Asia" y cu Chiang Kai-Shek a organiza e revolucion riba instigacion dje „imperialistanan mericano".

(E ta sigi na pag. 2)

Ultimo actividad di Kemmik: pa La Reina

ORANJESTAD — Sr. Kemmink cu ta bai Hulanda dia 20 di Mei proximo, pa goza di su pension bon merecí, lo cumpli cu su ultimo actividad na Aruba: Un coleccion di placa pa un regalo nacional cual e pueblo di Aruba kier ofrece na S.M. La Reina Juliana dia di su 50 aniversario. E accion di Sr. Kemmink ta bao di auspicio di Oranje Vereniging. Pronto indudablemente nos lo bolbe cu mas detalle tocante e accion simpatico aki.



Johnn Brown di Dakota, kende algun anja pasa tabata parti corant pa nos na Oranjestad. Awor nos ta mirele como matroos di „Karel Doorman". Durante e portavion tabata na Antillas John a hanja algun dia liber pa pasa serca su famianan. Aki nos ta mirele para cantu di laman, y na un distancia pafor e portavion „Karel Doorman".

Johan Brown: Un matroos Arubano abordo di „Karel Doorman"

ORANJESTAD: — Tubata un sorpresa grandi pa nos, ora cu durante e bishita ai Hr. Ms. „Karel Doorman" na Aruba, un matroos ta camna drenta nos oficina, kende apenas tres anja pasa tabata gana su placa di keiru serca nos partiendo corant na Oranjestad, tempo cu e tabata studia na A.T.S.

Johan Brown di Dakota despues di su examen na ATS a bai Hulanda, pasobra e tabata di opinion cu e lo a logra mucho mas tantu den un job na su smaak Awor cu nos ta mirele onverwacht nos dilanti trobe nos ta corda nos amigo: Johan tabata un mucha gracioso, pero semper ketu, sin muchu „desordu" e tabata percura pa su wijk di Klip hanja su corantnan.

y dje vecindario aki nunca sa drenta reclamo.

E la cumpli bon cu su estudio na ATS, y pronto e tabatin su diploma. E mihor lista e no tabatin, pero wel un bon promedio. Mucho palabra e no sa expresa tampoco, y despues cu e la caba school y a camna un poco

(E ta sigui na pag. 3)

Prinses Wilhelmina-fonds ta organisa su actividadnan anual

ORANJESTAD — Mescos cu anjanan anterior, Prinses Wilhelminafonds lo bolbe organisa un accion grandi pa colecta placa na beneficio di Kankerbestrijding. E actividadnan lo tuma lugar di 27 di April te cu 4 di Mei. Mas informacion tocante esaki lo sigui despues

Diarazon 13 di Mei p.v. lo tin un accion den Sociedad Bolivariana na unda mainta lo tin koffie y atardi lo tin thee. Tambe lo tin ocasion pa cumpra bunita handwerk of plancha di mata, y chens pa gana un bolo sabroso

Tur hende cu kier duna nan cooperacion na e accion aki, cu cualkier cos, sea cu trahamentu di dushi, bolo, of cose algu ta worde suplica carinjosamente pa duna nomber na:

Sra. A. de Veer, Beatrixstraat 23, tel. 1392.

Sra. G Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518.

Sra D. van Hoorn, Maria Christinastraat 1, tel. 2259.

Sra. M. Tutein Noltenius, Seroe Colorado, tel. 9-3315.

Sra. I. Soons, Leliestraat 26, tel. 5167

YUDA COMBATI E MALESA DI CANCER.

Concilio Ecumenio

Vaticano, 3 April. — Papa Johannes a declara durante un discurso cu el a tene pa rectornan di Universidad Catolico, cu su decision pa convoca un concilio ecumenico di iglesia catolico, a ser inspira pa motibunan di masha importancia.



Mucha a cai den pos di 10 meter hundu

Diahuebs atardi 4'or a worde informa cu un mucha a cai den un pos di 10 meter hundu den un parti habri cu tin den Weststraat. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu R.Ç.M. di 6 anja a worde saca foi dje pos caba. Un investigacion a trese na claridad. E la bai hospital pa examinacion, pero fortunadamente ademas di algun rasca chikitu, e no a hanja ningun golpi serio. Mientras tantu nan a percura pa tal caso asina no por sosode mas, na unda e muchanan por cai den e pos peligroso aki.

Wega di dais

Diahuebs mainta polisnan di San Nicolas a constata cen banda di Lago Comissary tabatin algun hoben entre 10 pa 14 anja tabata hunga dauw pa placa den un auto cu tabata parkeer ei banda. Ora cu nan a mira e polisnan nan a tumba na catuna. Polisnan a hiba e cartanan, dauw-nan, placa y un bril di solo cu nan a laga tras.

Hefe di DOW a jega

ORANJESTAD — Senjor N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken na Aruba, Diarazon anochi a bolbe di su biaha di Hulanda na unda e la keda algun luna cu ziekteverlof.

Oranje Vereniging a reuni:

E Fl. 100 di Tanki Leendert a ser duna na A.T.T.A.

ORANJESTAD — Ayera directiva di Oranje Vereniging tabatin un reunion. Tocante e *ƒ* 100.— cu tabata intenciona pa e Centro Juvenil di Tanki Leendert, pero cual directiva dje centro no kier a ricibi di nan, nan a disidi di regala e suma aki na directiva di Tafeltennisbond (ATTA) *pa organisacion di un Torneo pa e copa di Juliana.* Cu esaki ATTA ta di cinco bond, cu ta ricibi un contribucion di Oranje Verenigng pa un torneo similar. E otronan ta di basketball, di baseball, di softbal y di futball.

Otro desicion mas cu nan a tuma ajera ta pa regala e *ƒ* 75.— cu nan tabata reserva pa „imprevisto" na e Banda di Prinses Marijke di San Nicolas, cual tur anja riba anja di La Reina ta saca su carra cu su tocamentonan.

Por ultimo nan a suplica nos pa anuncia, cu nan no por a complace cu e peticionnan di Trappers Club, di Trupiaal y di YMCA pa duna nan un contribucion pa organisacion di weganan den clubnan. La Fama ta e unico club particular cu a hanja un subsidio (di *ƒ* 500.—) pa e intencion aki, pero esayi ta pasobra na Savaneta no ta worde organisa weganan pa e muchanan na schoolnan riba dia di La Reina. A bira asina caba na Savaneta cu La Fama riba su veldnan semper ta organisa un fiesta pa mucha y pa hende grandi huntu.

Milo Croes a bolbe na su pais natal

ORANJESTAD — Senjor Milo Croes, bon conoci na Aruba, entre otro, como miembro di Eilandsraad den e B.C. di antes, despues di tres anja den Landsdienst pafor di Aruba (na Bonaire y na Corsow) a bolbe na su pais natal trobe. Entrante 2 di April e ta ocupa un puesto na Postkantoor na Oranjestad den rango di commies y ta encarga cu trabaonan di control.

Segundo conferencia pa G.V. na „Virgin Islands"

ORANJESTAD — E Institucion pa Sanidad Publica Espiritual na Aruba (Geestelijke Volksgezondheid) a informa nos cu e di dos conferencia di e Institucion aki lo ser teni di 10 pa 16 di April proximo na Virgin Islands.

Nos por corda referiendo esaki con e prome conferencia tabata na Aruba den Basi Ruti algun anja pasa, pa mediacion di e Institucion na Aruba (dokter R. Turfboer!).

Tema dje conferencia ta tocante e cuater obheto: 1. „E mucha y su cultura"; 2. „E mucha y su educacion"; 3. „E mucha bao di presion"; y di 4. „E comunidad ta worde organisa pa percura pa e necesidadnan dje mucha".

Cualkier miembro dje Directiva General y cualkier miembro asocia por atende na e conferencia aki, con tal cu e mes ta paga su gastunan.

Pa directiva di e Institucion na Aruba lo bai: dokter P. Harting, president dje Institucion; vice-president dr. W. Kendall, ds. D. R Evans di Seroe Colorado y secretario Max Croes. Territorio Insular ta worde representa door di e psychiater di gobierno dr. Blom.

St. Michielgestel ta suplica urgente SLIDES DI ARUBA!!

ORANJESTAD: — Di parti di e institucion pa „Geestelijke Volksgezondheid na Aruba" nos a worde pidi pa baci un suplica urgente na tur e amateur-fotografonan di Aruba pa algun Slides di Aruba pa e Broedernan di Internaat St. Michielgestel na Hulanda pa muchanan surdo y pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido.

Durante un bishita recien di un dje miembronan di e institucion aki na e Internaat na unda tin como seis Arubano y cinco di Corsow, e la ripara cu poco slides di Aruba y di Corsow tambe naturalmente ta un regalo altamente aprecia pa e muchanan.

E broedernan kier pasa e slidesnan aki cu frecuencia pa e muchanan kende hopi biaba ta sinta falta di nan lugarnan, y di e manera ei tambe pa tene contacto cu nan paisnan natal.

Aki ta e oportunidad pa e fotografonan amateur baci un bon obra! Loke nan ta prefera specialmente ta panoramanan di lugarnan y di casnan di nos isla. Esnan cu kier duna nan cooperacion, y cu tin algun caba cu nan kier regala e internaat aki, of cu d enfuturo lo kier saka saca poco special pa nan, por acudi serca e secretario dje Institucion di „Geestelijke Volksgezondheid", Max Croes di Hooiberg F 70 den caminda di Oranjestad pa San Nicolas, tel. 2324, of durante oranan di trabao na Lago den departamento di Public Relations tel. 9-3571.



Bergman 5 biaha campeon mundial di ping pong dunando demostracion 19 april na Aruba

Tambe contra e Japones Norikazu Fujii cu ta campeon 8 biaha

ORANJESTAD — Apenas e biaha na Barranquilla ta tras di lomba of directiva di ATTA ta continua cu su actividadnan. Sin vacila e la accepta e oferta di e gran campion Ingles di ping pong Richard Bergman pa bini Aruba pa duna algun demostracion.

Directiva por hasi esaki pasobra e ta convenci cu actualmente henter Aruba tin hopi interes pa e deporte aki. E demostracion aki lo ta un acontecimiento grandi. Bergman lo enfrenta un campeon cu ta masha bon den su defensa, esta e japones Fujii, conoci tambe como Norikazu „Cannonball" Fujii.

Pues directiva di ATTA tin siguranza cu Diadumingo 19 di April proximo Centro Cultural casi lo ta chiki pa carga tur e hendenan cu kier goza di un berdadera demostracion di ping pong.

E programa di Diadumingo anochi no ta kla ainda, directiva di ATTA posiblemente lo organisa algun encuentro di atletanan local tambe pa e anochi ei.

PRINCE GEORGE NOS LINEA DI SMAN.....

Comentando Cinco Y Seis

E simon aki e wega di mayorias ta presenta seis carreda valida bastante parew y dificil. Rara vez nos ta indica un cabay fiho sea den e carreda pa inicia of e carreda di el cierre. Nos linea di sunan ta PRINS GEORGE, un ehemplar importa door di un gran suma di bolivares y cu e biaha aki despues di su carreda ultima a laga mayoria convenci di su climatizacion y cu e ta cla pa su cristalizacion den Hipódromo Nacional di Caracas, y tambe cu e lo ascende na un agrupacion mihor cu esaki.

Primera Valida

Por cierto ta ariba un distancia di 1300 meter cu nos linea di siman lo ... nos suerte y recomenda... es atardi di esperanza. ... GEORGE nos linea di siman ta luci como e mas fuerte ... na e triunfo di primera valida ... un bon comienzo ... e gran wega di mayorias. Pa ... imperable di e siman aki. ... EMPEROR y BOOK... ambos ehemplares cu lo ... durante e recorrido di 1300 meter.

(... ta bai di corre hopi malo ... cu Bustamante y e mihor di ... ta inspira un poco di confianza pa ... ta en busca di un ... sorpresa).

Segunda Valida

Un grupo di 12 ehemplares di 5a y 6a serie lo continua e atardi di emociones den e segunda valida. PALO GRANDE cu ta na camboda pa remata ya cu su carreda di eliminacion e carreda aki soportando apenas 52 ta ... un gran posibilidades den ... y e magnifico latigo Walter Carrera. Como segundo favorito, GUZMAN cu Moreira ta un verdadero peligro ya cu e yiu di Espace Vital ... ta gozando di su mihor tempo. Tercer en discordia LLAVE ... pa ... sprinter. CONTRALMIRANTE y SURIZE. E llave aki ta ... for di tur punto di vista.

(... cu e biaha aki talvez lo ser ... por derramba un gran numero di combinaciones).

Tercera Valida

Tercera valida aki ta un carreda mas ... e mihor di e atardi ... e mihoranan di Hipodromo Nacional en disputa di e 25%. McKINLEY kende a mustra gran ... den su ultima exhibicion, ta ... como e mas logico ganador, ... e biaha aki e lo goza di e ... "tigre" Bustamante. Como segundo en preferencia, e fuerte LLAVE UNO tanto pa Royal Runner cu Avila y Trufador cu F. Garcia. Tercer en discordia CARTERO cu e biaha aki por vende su derrota sumamente caro.

(... cuadros den e carreda aki. ... cu lo lucha for di tempran).

Cuarta Valida

Ariba e distancia di 1400 meter, ... 12 ehemplares inscribi y tin dos llave hopi peligroso, e recorrido ... presenta posibilidad pa mas di un sorpresa di e atardi. Nos ta pronostica na promer lugar como nos promer candidato LLAVE DOS un tanto mas pa Miss Ecuador cu Comet. Senjorita Ecuador tin 1 promer lugar, dos segundo, 1 tercero y un cuarto den su ultima cinco salidanan, indicando cu Miss Ecuador ta corriendo sumamente parew. Na segundo lugar, LLAVE SEIS tambe ta un poco peligroso cu presencia di Pelo de Oro y Pelusita. Dos siman atras. Pelo de Oro a logra un bunita victoria den cinco y seis, derrumbando mas di un combinacion. Tercer en discordia den e carreda aki dificil sin duda alguna ta GRADARA II cu ta bini di un bunita victoria, ademas e biaha aki ta sal for di e puesto di pista envidiable tan necesario pa e distancia di 1400 meter.

(Trago E Vino cu ta un poco loco por ta presente na final).

Quinta Valida

Ariba distancia di e clasico milla 12 ehemplares di e grupo mas malo, LA NATITA ta destaca un tanto den e agrupacion aki, cu no ta cos di otro mundo. Nos promer favorita La Natita, apesar di 54 kilos, tin di sobra pa gana esnan cu ta di e carreda aki ... Como segunda favorita, MONA MARIS, cu no tin fin di gana, pero pa su bon exhibicion di siman pasa e ta luci como e mas fuerte enemiga di nos promer indicado. Tercer en discordia, LLAVE NUEVE pa El Crack y Cachetito.

(Sorpresa den e quinta valida aki, por resulta Artifice, cu ta bai un poco liviano).

Sexta Valida

Carreda di „el cierre" semper ta keda ... Aki lo sali un grupo completo di 12 cabay di 8a serie, sea pa satisface tur e apostadornan cu victoria di un favorito of cu un sorpresa cual mayoria di vez ta e resultado, derrumbando esperanzas di miles den e ultima valida. Na promer, LLAVE DOS, pa dos motivo ta nos promer favorito. Primeramente pasobra bo ta hanja dos pa uno! y di dos pasobra Sandibai cu tur e 58 kilos pa haci su mes donjo di e carreda aki. Como segundo favorito, BALLIVIAN cu Nestor Perez. Ballivian a progresa un enormidad, y su victoria den e ultima valida aki, nos lo no ricibie como sorpresa. Tercer en discordia, un CIELO REAL cu ta corriendo hopi cu su jinete habitual Cruz Cortez cu mayoria di vez a pone den marcador.

(Verones ta di mihor agrupacion y a mejora hopi, ojo pero mucho ojo cu Verones).

Nesbitts a bolbe gana High Life pasando pa promer luga

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Naranheros de Nesbitt diaRazon anochi cu Charles Ponson den box a logra nan segundo victoria ariba e novena di High Life di e temporada 1959. E cerveceronan tabata tin un ventaha comodo te den e cuarto inning hibando un diferencia di cinco carrera.

Pero for di e quinto padilanti, ta Nesbitt a anota mayoria di carrera, mientras cu High Life cu mal corring a benta precioso oportunidad afor den inning number seis. E hoben lanzador Agumbero a cuminza pa High Life y a dura te den inning number 7 ora cu e mester a bandona e monticulo despues di concede un base por bola y un hit. Juancho Sanchez cu a releva a permiti e carrera decisive den inning number ocho, loke a pone termina como pitcher perdedor. Cerrando e segundo inning High Life ta anota dos biaha. Error di primera base Blijden ta permiti Ogenio embasa Buckley ta ricibi pasage gratis pero ta worde forza na segunda cu roller di Monart pa short. Un passball di catcher Pep Richards ta Permiti Ogenio anotá for di tercera, mientras cu Monart ta yega segunda. Kersthout ta sali cu roller pa tercera adelantando Monart cu fielder's choice. Schotborgh ta sigi cu linea di hit den rightfield empuhando Monart. Despues cu Cchotborgh ta yega te tercera cu dos mal tiro den infield. Agumbero ta cerra e inning cu ponche.

Nesbitt ta mira tres cero colga pa nan na e pizarra promer cu nan logra nan promer anotacion den di cuarto inning. Despues di un out Hamlet ta embasa cu infieldhit. Deadball pa Jack ta pone dos na base. Roller di Buche Muyale pa segunda ta forza Jack, pero shortstop Bryan cu a ricibi e tiro ta haci un intento pa e doble matanza tirando malo sinembargo pa primera. Esaki a permiti Hamlet anota y Muyale yega safe. Blijden a completa tercer out cu fly corto den rightfield.

Cu cuatro carrera High Life ta responde den e mes inning. Buckley a habri ricibiendo su segunda base por bola. Tratando di sorprende e corredor na primera, pitcher Charles Ponson error di primera base Blijden ta permiti Kersthout yega safe y Buckley alcanza tercera. Despues cu Kersthout a roba segunda, Schotborgh ta conecta su segundo hit, un texas tras di primera base, cu a empuha tanto Buckley como Kersthout. Rolling di Agumbero pa pitcher ta forza Schotborgh na segunda. Caster ta sigi cu infieldhit, mientras cu e siguiente bateador Paus Ruiz ta conecta rolata rumbo pa primera. Jack cu a pasa hunga primera na luga di Blijden na i haci ni esfuerzo pa detene e batazo y asina esaki ta bir hit. E tirodi e hardinero derecho ta habri y ta sigi pa backstop, loke a permiti Agumbero anota na carrera.

Caster tambe ta dicidi di sigi pa home y ta logra anota ora cu pitcher Charles Ponson, kende a recupera e bala ta tira malo pa su catcher. Bryan a poncha pa out number tres.

E ventaha di High Life a aumenta te 6—1, pero den e quinto mes Nesbitt ta percura pa tres carrera mas. Charles Ponson ta ricibi base por bola despues di promer out. Pep Richards ta poncha, pero Horacio Oduber ta rolata pa short y e tiro habri ta permitie vega safe. Jossyto Muyale ta rolatea ariba tercera base di hit empuhando Ponson, mientras cu Hamlet ta empuha Oduber y Muyale cu otro hit den leftfield. Jack a muri di segunda pa primera. Un mas ta worde anota door di e naranheronan den e sexto. Buche Muyale ta embasa pa tiro malo di segunda base, loke a permitie bai te segunda. E ta adelanta ora cu Eric Ponson ta rolata p asegunda. Loefstok ta sigi cu roller pa primera, caminda Ogennio ta fildea y lanza rapidamente p home, pero ya Buche a pasa caba anotando carrera number cinco di su club. High Life awor den e cierre di e sexto ta conecta un total di tres hit y ricibi un base por bola, pero sin logra anotacion. Esaki taabata posibel door di fatal corring di Caster, Schotborgh y Ruiz.

E septimo ta realmente sortario pa Nesbitt ora cu nan ta anota tres biaha pa bai ariba 8—6. Oduber a habri cu base por bola y ta worde sigi cu hit di tossyto Muyale. Pitcher Agumbero di High Life ta worde cambia pa Juancho Sanchez. Aprovechando un descuido di tercera base Oduber ta roba e base ey den bon forma. Hamlet cu ya dos strike na su cuenta ta conecta luego fuerte tubey di linea den leftfield empunando dos carrera. Jack ta fly out den rightfield. Pero Buche „Muyale ta embasa cu infieldhit pasando Hamlet pa tercera. Eric Ponson tambe ta conecta di infieldhit empuhando Hamlet. Loefstok y Charles Ponson ta caba cu e rally comiendo ponche.

Pa High Life tambe e septimo ta trece poco suerte ya cu mes ora nan ta logra dos carrera pa empata e wega. Ogenio a linea tubeyote den leftfield. Buckley a come ponche, pero Monart a ricibi deadball. Passball di catcher Eric Ponson ta permiti e corredornan adelanta. Tiro halto di tercera base ta permiti Kersthout tambe embasa loke a pone tres na base. Brion ta drenta como pinchrunner pa Monart na segunda. Base por bola pa Schotborgh ta forza Ogenio. Sanchez ta sigi cu hit impulsador empuhando Brion cu e carrera di empate. E tiro cu a bin for di outfield a scapa catcher Ponson y Kersthout ta trata di anota, pero pitcher Charles Ponson a recupera e bola y lanza rapidamente pa su ruman, kende a completa e out di Kersthout.

Caster a worde poncha door di e chief pa cerra e inning.

Octavo inning ta trece e carrera decisivo pa Nesbitt. Pep Richards ta embasa cu mal tiro di shortstop Bryan. Despues di roba segunda, Pep ta yega tercera cu fielder's choice ariba rolley di Oduber. Jossyto Muyale ta bolbe cera y short empuhando Pep Richards conecta oportunamente di hit entre tercu e carrera di bai ariba.

E naranheronan di Nesbitt asina a logra nan segunda victoria den e actual campeonato, cualnan tur dos tabata na custilla di High Life.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi un total di 11 hit, regala 4 base por bola, poncha 9 y permiti ocho carrera. Agumbero a lanza seis inning completo ricibi 7 hit, regala 3 base por bola, poncha tres pa 7 carrera. Perdedor Juancho Sanchez a lanza tres inning completo ricibi 4 hit, regala 1 base por bola poncha tres pa dos carrera.

Nesbitt tin awor dos gana y un perdi y ta ocupa e promer puesto hunto cu Heineken's. High Life ta den segunda luga cu dos gana y tres perdi, mientras cu Amstel ta den sotano cu 1 gana y dos perdi.

Scuchando Raad Na Aruba

Mr. J. N. van Veen, cu a lega for di Corsow Diahuebs mainta pa yuda e Corte di Prome Instancia na Oranjestad cu ta falta hende, no tabatin mucho caso pa atende mientras ningun tabata tantu interesante.

B.D. a horta un portemonnai di Sr. Figaroa cu ta surdo y mudo. Fiscal mr. F. C. Flick ta jama esaki, un „hecho masha laf" y e ta demanda castigu di prison di seis siman contra B.D.

Como e acusado aki sinembargo a bini cu hopi cuenta y como no tabatin suficiente prueba na man, huez a disidi di prolonga e caso pa seis siman pa hanja oportunidad pa interoga algun testigo personalmente.

Un mucha hombér di 18 anja V.E.C. di Sint Maarten a horta un bicicleta „pasobra e tabatin mester di dje".

E mucha aki cu ta bai school ainda, tabatin mal pensamentu, ta parse cu el ta conoce kiko ta laga cos di otro hende para na nan lugar.

Tres luna di castigo di prison condicional cu un tempo di tres anja pa proef, tabata un bon remedi cu huez tabatin pe.

Ta parce cu e „fiamentu" di cos di otro hende tabata un malesa di e famia ei, pasobra e siguiente acusado, un Dominicano H.C. aparentemente un tio dje mucha C. menciona ariba, a horta cuater bateria foi Lago.

Su esfuerzo serio pa hasi huez kere cu ta „berdad e la fia e baterianan" ta fracasa, ora cu huez ta bisele, cu e ta mas na altura dje asunto cu C. ta kere.

„Ta con bo por risca bo trabao na Lago pa cuater bateria di balor di ƒ 2.— cada uno!" asina huez ta puntra. Ta resulta cu C. tin schors caba di Lago pa dos siman pa e motibo aki. Fiscal ta demanda dos luna di castigu condicional di prison cu dos anja di proef mas un boet di ƒ 25.—.

„Pero, ta pa Lago mes mi tabata hasi experimento cu e baterianan". C. ta bisa ainda.

G.T. cu a kibra un glas di porta of bentana di Refresqueria La Fama, no 'a presenta na Raad, y huez a sentencíele pa un boet di ƒ 100.—.

B.E.R.R., un mucha tambe, dia 4 di April a corta un taira di auto di un tal Illidge, kende a bai „reda" riba dje serca su majornan. Nos amigo R. cu no a aprecia esaki mientras tantu a paga Illidge e danjo caba, y esaki a hasi huez tene poco mas consideracion cu ne. Fiscal a demanda un boet di ƒ 100.—, pero mr. Van Veen a rebaha esaki cu ƒ 25.—.

H.J.W. durante luna di Januari a herida dos mucha hombér basta grave, ora cu nan a trata pa kietele for di un pelea, te hasta e la hinka un di nan, M., asina grave den su pechu y braza cu e mester a worde tuma na San Pedro Hospital. 14 dia den prison tabata su sentencia. Demanda di fiscal tabata pa hibe prison pa un anja.

V.R.L. cu a dal un persona un meketa, pasobra e otro a camna bini riba dje cu su man den sacu manera cu e tabata saca un sanhechi, a keda sentencia pa un boet di ƒ 50.—.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zij houdt hem zoet met allemaal van die rare naampjes!"

— — —

„E ta tene contento cu un cantidad di nombernan stranjo!"

Apuntes Editorial

Declaracionnan di Luns y Yrausquin:

Contradiccion flagrante di otro of supletorio?

Tres siman pasa nos a scirbi den nos apuntes editorial tocante e situacion petrolera cu e Industria petrolera internacional ta extra complica. Ta casi imposible pa un hende cu no ta debidamente na altura dje industria aki por forma un idea exacto di tur e facetnan.

Pa tal motibo siman cu a caba hopi hende lo a puntra ta kiko ta pasando anto. Di un banda nan ta lesa e contesta di ministro Yrausquin riba e preguntanan di mr I. C. Debrot tocante e restriccion dje importacion di zeta na Merca y di otro banda nan ta lesa den un noticia di ANP e declaracionnan di ministro Luns tocante e mes un obheto. Pero e declaracionnan aki na prome bista ta flagrante contrario di otro.

Nada a sorprende nos cu nos colega „Amigoe di Curacao" mes ora a ataka e asunto aki y a saca su conclusion dje contrariedadnan. E conclusionnan berdad tabata na plena bista, pero nan lo ta correcto? Nos ta duda esei.

Na prome lugar e noticia di ANP no por ta correcto. Nan a scirbi cu 60 por ciento di exportacion di Lago ta igual na 50 miljon dollar y 10 porciento na 15 miljon. Esaki mesora ta haci e lector cu no ta lesa e noticianan tantu superficial hanja un impresion raro dje asunto. Ademas e parti mas cu mitar di Lago su exportacion (pues produccion, pasobra Lago solamente ta exporta) nunca por ta 50 miljon dollar. Asina ta cu tur trankilidad nos lectornan por acepta cu e cifranan menciona den e noticia di ANP no por ta henteramente correcto. Aunque cu e cifranan tabata correcto, ainda e declaracion di Luns no por worde compara cu e declaracion di Yrausquin, pasobra tur dos e ministronan ta papia tocante diferente asunto.

Ministro Yrausquin ta menciona un reduccion di exportacion di 5 porciento DEN CORTO TEMPO. Informacionnan haci na Lago ta pone nos na altura, cu nan ta hanja cu e declaracion aki „ta un definicion hopi real dje situacion actual".

No ta nada stranjo pa ningun hende cu e companianan petrolera asina pronto a logra tuma medidanan cual por evita e resultadonan mas grave. Escy no kier meen cu cada restriccion pa cada compania internacional no por tin resultadonan grandi sea directamente of podiser den futuro venidero. Pescy probablemente e pasonan di Ministro Luns, pa hala atencion un biaha mas riba e Importacion vital den e asunto aki pa Antillas y pues pa Reinado.

Mescos cu e debatenan tocante e limitacion ta tumando lugar anjanan largu caba, por worde spera cu esaki por io pronto lo sigui su curso.

Un otro punto Interesante den e asunto aki ta, cu no ta e interesnan di e productonan di petroleo di Texas asina tantu a causa e limitacionnan aki, pero mas parti tabata pa e interesnan dje companianan di carbon Mericano, cual dia pa dia tin un existencia mas trabahoso y cu specialmente tin hopi competencia di e zeta di Mediano Oriente. Si nos ta bon informa esaki ta e grupo principal cu a convence diferente instancianan na Washington di e necesidad di e restriccionnan.

—*—

Ta lastima, cu gobierno no ta duna un explicacion cla dje situacion.

Nos no por comprende pakiko no a worde duna un declaracion general y sólido den Staten, of pa medio di prensa tocante un kestion importante manera esaki. Ignorancia di parti di e pueblo por tin resultadonan serio den nos economia delicado. Ademas noticianan manera di e siman aki cu ta trece confusion lo por worde preveni.

Dalai Lama lo no por forma gobierno

(Cont. di pag. 1)

Alegria

E tibetanonan cu ta na Nueva Delhi, ta expresa nan alegria inmenso, desde cu prome ministro Nehru a informa, cu e Dalai Lama a yega India y cu e ta goza di un salud perfecto.

Ministerio di asuntonan exterior di India a informa oficialmente awor, cu India a duna e Dalai Lama asilo politico.

Aunke cu prome ministro no a menciona e asunto aki den Parlamento awe mainta, ta sigur, cu India lo pidi e Dalai Lama pa no tuma parti na ningun sorto di actividad politico na India. Papiando dje direccion espiritual dje Dalai Lama, Nehru a bisa cu escy ta un asunto delicado, cu ta necesita estudio extensivo. Como lider espiritual y mundial e Dalai Lama por exigi cierto privilegio na India y lo ta dificil pa isola e Dalai Lama completamente for di mundo di afor. E tin mucho discipulo, y nan ta considera e Dalai Lama nan Dios.

Y historia ta repeti su mes, pasobra na 1914 tambe un Dalai Lama a pidi asilo na India. China a trata en vano na e tempu ey di reemplaza e Dalai Lama cu un panchen Lama. Pero tempunan a cambia y China comunista siguramente no ta e China di antes.

Entre tantu Tibet ta drentando un futuro tristu. Gobierno chines na Peking a manda masha hopi fortificacion na Nueva Delhi tur hende ta di opinion, cu e opresion lo trece hopi sufrimentu pa e tibetanonan. No obstante nan curashi, nan fe y nan determinacion, ningun hende no ta duda cu tarde of tempran e tibetanonan lo duna 'den

E resultadonan politico dje asunto di Tibet ta grandi y di importancia internacional. Nan ta toca India directamente. E pais aki semper a considera su mes afortunado, pasobra e tabata tin un estado na su frontera norte, cu tabata haci posible pa e no mester establece un defensa propio na e banda ey. Pero India tin un frontera di mas cu 2.000 km., cu no ta preciso y cu ta masha vulnerable. Ningun hende no ta kere cu China kier ataca India, pero toch e problema strategico ta hanja un aspecto importante.

Por recorda tambe, cu gobierno di Peking a jega di publica mapa algun tempu pasa, riba cual e estado chikitu den Himalaya, Bhutan, entre Tibet y India, a worde jama parti di China. E mapanan aki a informa tambe cu parti di porte di Casmir, na unda hudistanan ta biba ta territorio chines. Ministerio di asuntonan exterior indio a pidi un splicacion y Peking a contesta bisando, cu e mapanan aki tabata reproduccion di mapanan bieu di den tempu di Chiang Kai-Shek. Sinembargo nan a sigui produci e reproduccionnan aki y algun hende ta mira Peking su intencion.

Asilo pa Dalai Lama

E prome ministro di India, Nehru, no a bisa precisamente cu India a duna e Dalai Lama asilo. Un delegado dje Dalai Lama a pasa frontera dia 29 di Maart y el a pidi asilo. Dos dia despues e Dalai Lama, kende tabata gozando di un salud perfecto, a pasa e frontera cu 8 discipulo. Despues mas tibetano a cruza e frontera y asina e Dalai Lama a hanja 80 acompanjador.

Un portavoz indio a declara cu e declaracion di Nehru kier meen claramente, cu e Dalai Lama a hanja asilo politico. „En hecho e ta mas cu asilo. Nos ta tratele como un huesped honra".

Nehru a bisa tambe cu e ta spera cu e Dalai Lama lo yega e ciudad Tawang (30 km. parti sur di frontera tibetana) Diadomingo. Un mondi casi impenetrable ta pone cu Tawang, na unda e convento budista mas grandi di India ta situa, ta dificil pa acerca.

Actualmente gobierno di Formosa a studia e posibilidadnan pa presenta e asunto di Tibet den Nacionnan Uni, asina a ser informa na Taipeh awe.

Henter India tabata entusiasma, ora cu nan a tende awe cu e Dalai Lama a yega India.

Suspension di reforma social

Segun circulonan nacionalista chines ta informa, e Panchen Lama, kende e comunistanan a buta na cabez dje „comision preparativo" di Tibet, a pidi e comunistanan pa suspende tur reformacion social na Tibet te 1961. El a pidi tambe, pa e comunistanan anula e „supervision militar", cu nan a buta na Tibet, mas pronto posible.

Segun e fuentenan aki e palacio di verano dje Dalai Lama, den e suburbio noroeste di Lhasa, ta den man dje rebeldenan ainda, y nan a traha un forti fuerte for dje palacio.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeel.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 4 de Abril:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo, 5 de Abril:
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Onservador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Ehercicio pa flota den Pacifico

Wellington, 3 April. — Desde dia 10 pa dia 19 di April lo tin ehercicio di flota den Pacifico, cu lo worde atende pa e paisnan miembro di Pacto di Sureste-Asia. E ehercicionan aki lo ta esnan di mas grandi cu e paisnan di „Zoavo" a tene nunca. Cinco pais lo tuma parti esta Australia, Francia, Merca, Inglaterra y Nueva Zelandia. E maniobranan ta pa mehora coordinacion dje unidadnan di flota di Zoavo.

JOHAN BROWN
(Cont. di pag. 1)

rond sin ningun doel aparentemente e la lesa e jamada conoci di Marina: „Percura pa bo bira Marinier", cual tabata na fin di anja 1957, e la paketa su valies y a laga tumba pa Corsow, na unda e la worde di keur pa un dokter di marina. Cu un dje bapornan di zeta e la biaha pa Hulanda, na unda e la jega na e centro di Marina. Aki trobe nan a test e, y cu bon resultado, ela cumisa cu su preparacionnan pa bira marinier. E mucha Johan, a bira e homber Johan, un berdadero Marinier, cu un doel fijo y cu conoce responsabilidad.

Ora cu e la termina su training na Hilversum, e la bai na e school di tecnico na Amsterdam, na unda e la studia ocho luna den e ramo di electro-menteur, loke nan mester sa den marina. Si bo puntrele cu e tempornan di training si tabata fastioso, e ta contesta: Absolutamente, tur cos tabata perfectamente na su gusto.

Poco prome cu e la sali pa West abordo di „Karel Doorman", un periodista na Hulanda a tene un entrevista cu Johan Brown, e conbersacion tabata: ..

„Con bo ta pasa abordo di „Karel Doorman?"

„Ainda mi mester custumbra, e bapor ta asina grandi cu tin biaha mi ta bruha un poco, esayi ta pasobra apenas mi tin algun dia abordo".

„Bo tin suerte, cu bo a worde poni riba un bapor cu asina liher ta bai West. Sigur lo bo tuma algun dia verlof ora cu bo jega aja nan?"

„Mi ta spera cu lo mi hanja verlof".

„Cuanto tempo bo mester keda den servicio di Marinier?"

„M'a firma pa ocho anja. Pero no ta nada, tur cos ta bai famoso. Mi tin un amigo abordo cu mi a conoce na Amsterdam caba, y tur weekend nos sa pasa na su cas. Mi ta contentu cu mi tambe ta hanja oportunidad pa hibele mi cas na Aruba awor".

„Esayi si e ta hanja verlof por lo menos".

„Mi ta kere cu si y mi ta spera cu si".

Brown ta bai bon como Marinier y e ta gusta Hulanda. E ta namora un mucha muher Hulandes, y apesar e biaha ta pa su mes pais natal, toch e ta anhela e dia cu „Karel Doorman" lo marra trobe na Maas!

PAGINA TRES

Enlace matrimonial di Erica Arends cu Ruben Mansur

Grandioso Recepcion na Aruba Tivoli Club



ORANJESTAD — Poco biaha nos a mira e Club Tivoli asina jen di hende, manera Diahuebs anochi durante e recepcion na ocasion di matrimonio di e simpatica pareha Mansur-Arends.

Den presencia di Tijdelijk Gezaghebber y senjora Arends, senjor y senjora Mansur, e charmante Erica y e simpatico Ruben tabata para riba e talmo ricibiendo felicitacionnan di e gran cantidad di invitadonan.

Tabatin mucho hende pa menciona tur, por bisa cu „tur hende" tabata presente, di e Bestuurscollege y casi henter e directiva di Lago, te na e empleado di mas simpel di gobierno y di Mansur Trading.

Den e sala di reunion di Club Tivoli mesanan tabata jen di regalo. Por lo de mas e club tabata bunita decora jen di flornan y e mesanan tabata cubri di skina te skina di dushi. Sirvientenan tabata camna rond jenando e glasnan cu champagna, y na e bar tabatin un animacion agradable, cual segun nos a tende a keda asina te den oranan laat di madruga.

Ayera mes e pareha hoben a sali pa Corsow pa nan biaha di luna di miel di siete siman, pasando Costa Rica, Mexico, Estados Unidos, Bahamas, Jamaica, y ora cu e pareha hoben bolbe pa Aruba, nan lo bai biba na Lloyd G. Smith Boulevard 35.

Un biaha mas pa medio di csaki: Masha pabien y hopi anjanan largu di felicidad.

Cumpleaños feliz

Srta. Teresita Irena Ranus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, amiganan Srta. Isabela Sapuano, Srta. Rosalinda Marinus, Srta. Theresita Tromp, Lelia, Irmá y demas familia, amigo y amiganan.

— — —

E simpatico caballero David Jacobus Cardoze ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata Oscar, rumannan Alva, Sherley, Ivy, Marvel na Hulanda, Nena, Swinda, Sonid, Oscar, prima Mildred, amigo Jose, Mario Winterdaal, Henk, Sam, Tjung Moses, Zambrano, Jozef Maduro, Efrain Arends, amiga Jen, Genelty Wolf, tur e hungadornan di Trupiaal y demas amigonan di Federacion Club.

— — —

E hobencita Filomena Maria Figaroa ta ricibi un condial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Teofilo, Beni, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Rosalinda Figaroa, y Theresita Tromp, omo Dodo, amiganan di 4de klas di Sta. Annaschool na Noord y di juffrouw Dominica Figaroa.

— — —

Senjor Placido Alexander Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Stebanita, jiunan Ricardo, Nicólina, Trna, Ramiro, Edwin Geerman, suegro Willem Nicolaas, suegra Carmen Geerman, nietonan Efrain, Robert, Ludwina Geerman y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja Senjor Antonio Gavida y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Amellia Christiaans, jiu Albertico, mama, tata, rumannan y demas familia Christiaans, Gavidia, y Quandus.

— — —

Awe ta celebra su feliz aniversario e simpatica senjorita Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion especalmente di su dos amiga stima Srta. Lima Dijkhoff.

— — —

E hobencito Franklin Marcelino Donati ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leencita, tata Federico Donati, ruman Vilma Donati, madrina Bernadeta Hermans, padrino Johannes Donati, tur su tanta y omonan, y di Any, Esusita, Rogelio, Celia Jacoba y di Jolanda Carmen y Rudolf Danies.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Doloria Christiaans pa parti di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, iha Mario, tambe di familia Christiaans, Hayde, Kelly, Henriquez y Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diasabra, 4 di April:

DE VEER
830: „In love and war"

RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"

PRINCIPAL
8.00: „L'Accuse"

AURORA
7.30: „The brothers Karamazov"

SAVANETA
7.30: „Saddle the wind"

Diadomingo, 5 di April

DE VEER
830: „In love and war"
6.00: „Griteume piedras del campo"

RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"
5.45: „Adventures of Captain Africa"

PRINCIPAL
8.00 „Sea Wife"
6.00: „Man from God's country"

AURORA
8.00: „El campeon ciclista"

SAVANETA
6.00: „Bernadine"
6.30: „Shake, rattle and rock"

PARTERA DI WARDA:
Zr. F. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadumingo, 5 di April
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Dsa Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 4 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 5 di April:
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

Atardi pa banda di 5.00 'or comisario di polis C. A. de Jager a entrega e copanan na e ganadornan. Den un grupo di „chikitunan" tabata:
1) de La Salleschool; 2) St. Rosaschool; 3) St. Annaschool di Noord; 4) Mariaschool di Santa Cruz; y 5) Maria Gorettischool di Paradera.

Den e „grandinan" tabata:
1) Filomena College di San Nicolas; 2) A. de Veerschool di San Nicolas; y 3) Lourdes Huishoudschool di Noord.

Durante e marcha ningun hende a cai afo, tur a camna henter e trajecto. Nos a worde suplica pa menciona den nos relato cu e exito dje marcha aki ta debido na hopi cooperacionnan ricibi di zuster Kaptein y Vreeburg, senjor Wegberg, kende a pone su school Tharcisius College disponibel, firma Mc. Habibe Jrs. kende a duna ijs gratis, senjor Frans Scholl di Victoria Bottling, kende a regala e copanan di carton, firma Petrena & Croes cu a duna algun Beker pa e ganadornan y por lo de mas POVA y PICA cu a hasi mescos. (PICA ta Poltitic Cantina).

Wandelmars di K.Z.P. gran exito

Mas o menos un 2.000 mucha di 29 schoolnan a participa na e wandelmars Diahuebs atardi cual a worde organisa door di Kinder- en Zedenpolitie cu cooperacion di frère Anselmus.

Tabatin dos grupo, pa mucha di 10—14 anja cu mester a camna 9 kilometer y e grupo pa esun di mas di 14 anja cu a agrega 3 kilometer aserca.

Tabata un wandelmars excelente, mas y mas grupo a percura pa un uniform e biaha aki, y esaki a duna un bunita aspecto na e total.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 21

„Asina ta en realidad". Gabriela a duna pa contesta. „Ora semehante calamidad pasa bo, na principio bo ta quere cu bo no por sobrevivi e verdrietnan aqui. Antes mi cu Don tabata biba masha feliz hunto y tabata parce como si fuera hamas lo bini ningun nubia scur na firmamento azul di nos existencia. Pero ora cu sin pensar el a bin murí, m'a quere cu lo mi no biba mas tampoco. Pero m'a sinja despues cu el a cumpli cu su mision mescos cu tur hende y cu bida tin di sigui su curso. Bo no por stop di biba maske cu pasa bo cosnan di mas horrible posible. Ta bo mes tin di consola bo. Y trata di haci di bo bida un alegria".

„Mi ta hanja esai masha balente di bo, Gabriela".

„Y ora cu m'a dicidi di tira tur verdrict tras di mi lomba, Glenda, e animo a bini di mes. Mi a sinja cu maske cuanto desventuranan azota bo, sinembargo bo n' por queda drumi. Bo mester lamta bo curpa".

„Ta unda bo ta biba awor?" Glenda a puntra quibrando e silencio cu awor tabata reina entre e dos amiganan.

„Por el momento, mi n' tin bibar. Mi n' por hanja mi mas na Montreal foi despues di morto di Don. Ta p'esai m'a bende tur loque mi tabatin y durante e 8 lunanan aqui mi no a haci nada otro sino biaha di un luga na otro. M'a resta ainda algo di placa y den e sentido ai te ainda mi n' tin paquico di mester preocupa mi. Ta seman pasa numa m'a bini aqui foi Inglaterra. Y mi tabatin e suerte di por a hanja un flat muebla huur na Christchurch durante 6 luna. E flat aqui ta di mama di un mucha muhe cu m'a sinja conoce na Londen. Prome cu el a bandona Inglaterra pa aqui pa e bai haci un viaje rond mundo cu su mama, el a priminti mi cu lo e pidi su mama di huur e flat cu mi durante e periodo di nan viaje. m'a yega aqui tabatin un carta na correo di Wellington pa mi cu e participacion cu foi 24 di December pa cuminza e flat ta na mi disposicion. Pero como toch mi tabata caba na Noordereiland, m'a hanja cu mi mes ter a bin tira un bista aqui banda toch un paar di seman, prome cu mi establece mi den mi cas. Y b'a tende awor enter mi historia. Ta husto tambe cu bo conta mi algo di bo y com bo bida a bai".

„Oh, mi bida a bai masha simple", Glenda a responde. „Mi tin un yiu homber chiquito cu yama Tony di seis anja di edad".

El a cesa un rato y un flandor tierna a parece den su wowonan, ora cu el a corda riba su unico yiu.

„Y ademas un esposo masha amante naturalmente." Gabriela a agrega acerca.

„Te riba dia di mi partida foi Nieuw Zeeland mi tabata masha convenci ainda di esai, Gabriela. Pero awor mi sa e asunto mehor".

Inmediatamente su stem a cambia di alegria y ternura na amargura. Gabriela a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo no quier bisa cu b'a bini aqui pasobra b'a bandon'e?" el a puntra awor cu masha prudencia.

„No.... e vacacion aqui tabata propone hopi dia prome".

„Por tin asunto di un otro muhe den dje?"

Glenda a sagudi cabez.

„Si. Mi no tabata sinti bon. Mi tabatin masha nervio. Mi tabata sinti mi realmente masha nervioso y cerca di bira di cabez. Dokter a para ariba cu mi mester a bai tuma sosiego un paar di luna pa mi cambia di ambiente".

„Bo tin sigur cu bo no ta imagina bo esai? Bo tin sigur cu bo no ta haci e asunto mas pero cu e ta en realidad? Nervio por pone bo haci cosnan cu bo mes no ta quere. Bo ta hanja hopi obsesion."

„Aqui no tin asunto di obsesion. Aqui nos tin haber cu pruebanan palpable. Berdadnan innegable."

„Bo por conta mi ta quico a pasa bo anto?"

Glenda a comprende cu e amiga a munstra compasion y participacion cu su situacion. Pero e luga aqui por tabata adecuado pa semehante combersacionnan di confianza? e tabata puntra su mes un momento.

Ora cu sinembargo el a tira un bista rond di dje, el a convence cu ningun hende den e apartamento aqui no tabata paga atencion na nan dos.

Y Glenda a bin conte su historia, contento cu e por tabatin un hende cu quende e por a deshoga su curazon cu tur confianza y quende tambe lo sabi di warda su secreto.

Gabriela a queda ta scucha cu atencion y ningun momento e no a interrumpie. Ora cu Glenda a cesa, pensativo el a queda ta fiha afor.

Porfin el a observa:

„Si; mi ta comprende cu e caso ai tabata masha terrible pa bo, pero alomenos bo casa a trata na scohe e camina berdadera. Bo ta hanja necesario di perhudica bo matrimonio pa e motibo ai. Bo mester corda tambe riba bo yiu."

„Mi mester dun'e tempo pa e pensa ta cual di nos e ta scohe y ta p'esai m'a dicidi di bini aqui pa un luna. Ta imposible pa mi biba hunto cun'e di tal manera, mientras e ta loco ainda cu e muhe. Esai ningun hende no por exigi di mi".

„Si tur loque bo ta bisa ai ta berdad, anto den su proceder pa cu bo durante e ultimo lunanan no tabatin nada di infieldad di ripara. Si ta mi homber e tabata, ami si lo no a bandona mi casa enter un luna". Gabriela a bisa cerrando su frenta. „Pasobra awor ta bo mes ta dun'e tur chons, pasobra ora cu e ta desea bo y bo no t'ai e ta busca refugio cerca un otro. Y tin algo den bo historia cu mi n' ta comprende enteramente. Y esai ta e asunto dje carta".

„Paquico e carta lo n' ta klop? E ta bisa den e carta cu e ta stima e muhe y cu l'e sigui stim'e. Y cu solamente ta pa mi motibo lo e bandon'e. Esaqui en realidad tabata un declaracion di amor in optima forma".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, . . . lo mi paga mil florin y ainda mas pa Diablo bira bon" „Bo tin placa?" 2) „No. . . . pero mi por hanjele si. . . ." „E veterinario ey di San Luis ta exigi pa nan paguele al contado. Si bo kier salba bida di bo cabai, entende bo cu Simbad. . . ." 3) „Ah, Cisco Kid . . . . bau mi ordeu".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Awor bo sabi Paquita, pa kiko mi no por keda cu bo mas tempo. . . . mi trabau secreto pa e „Interpol". „Mi tabata egoista tio, mi kier a monopoliza bo". 2) „Bo ta e homber mas noble y valiente riba mundo". „Paquita a hanja su heroe. . . . ami ta keda den segundo lugar anto. . . . Awor di vuelta pa Honolulu". 3) Mientras cu den e portaviones . . . . „Hunter, bo tin basta material pa bo serie naval?" „Si, capitan. . . . pero e mayor parti di mi fotonan ta di poderio . . . . y ta haci falta e not humana den nan".



DICK TRACY

1) „Mi ta bisa bo, mi a tende un leon grita den un di e apartamento nan ey". „Si? Y bo llama polis?" 2) „No, pero mi ta bai llama nan. Pasobra mi conoce con e leon nan ta grita." „Sigur, bo sabi, Pal, claro cu bo sabi. Ha, ha, ha!" 3) Y den un carniceria den vecindario: „Mi ta bisa bo Max, e ta e hombre". „Ki hombre? Con? Ah — Si". 4) „E ta e hombre cu semper tabata cumpra carni foi nos y paga nos cu moneda. Pero ainda e ta debe nos 550 dollar". „Y e ta den prison?"



RIP KIRBY

1) „Aki tabatin un porta, pero mi no por hanjele. Con mi haci pa sali awor?" 2) „Lo mi bolbe ora boso tur muri pa semper. Ami ta resolve. . . ." 3) „Pero Dr. Destino ta basha abau di cabez, foi di e piramide halto ey.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dr. Zorn, Dra. Lucas ta bisa cu bo a bini pa termina la torta del espacio!". „Mi a trata di cierto modo, pero abo Dra. Lucas. . . . a pasa nos dilanti!" 2) „Qui amable pa reconoce! Ta mas cu loque Sr. Saxon por a haci!" „Bo ta comprende mi malu! Mi tarea tabata pa pone Dr. Steve Wright den condicion di por haci su trabau!" 3) „Laura, bo a caba di falla den un prueba di aptitud deductiva! Mi ta bay bisa bo ta quen ta Dr. Zorn. . . . !"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta papia asina bruha Irma, cu mi no ta comprende bo. Si mi a mira quico, na unda?" 2) „Si. . . . mi tin „La Voz" mi dilanti, riba promer pagina? Aha, ya mi a hayé. . . . . „Conde Pablo de Rosillon". . . . di verdad e ta simpatico!" 3) „E promer invitacion lo bin di un viuda rico. . . . ya bo sa. . . ."



PEPITA

1) Lorenzo y su amigo ta tumando sosiego tranquilamente. 2) Di repente tur dos a bula riba, dal un grito y basha na careda. 3) „Nunca nan no sa corre asina duro den verano!' „Ta quico a socede?" 4) „Nos tabata sinta riba un neshi di fruminga!"



INGEZONDEN:

Tanki Leendert en Koninginnedag

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijne Heer de Redacteur,

Wij betreuren het dat de Heer S. Luydens, voorzitter van het Jeugd Centrum te Tanki Leendert van mening is dat de ƒ 100.— welke de Oranje Vereniging ter beschikking stelde, onvoldoende is en dat zijn bestuur daarom besloot dit jaar geen feestelijkheden voor de 300 kinderen van Tanki Leendert te organiseren.

Dit bevreemdt ons ten eerste:

1) De ƒ 100.— dienen gezien te worden als een bijdrage voor de onkosten.

2) Vorig jaar heeft Tanki Leendert met ƒ 100.— wel feest gevierd, toen werd door het Comite, volgens afrekening van de Heer Luydens aan ons gedaan, uitgegeven:

Graven van 36 kuilen voor opstellen vlaggen ..	ƒ 10.—
Ice-cream en cups voor 300 kinderen	21.75
23 kisten soft drinks a 3.— per kist	69.—
10 dozijn Dixie Cups ..	30.—
2 ijsblokken	10.—
Prijzen verschillende wedstrijden	100.—
Huur amplifier voor een dag	25.—
25 croketten voor het feestcomite	6.25
Het verhuren van een Film en Projector	10.—
	ƒ 282.—

3. Uit vorengenoemde afrekening blijkt dus dat Tanki Leendert vorig jaar slechts ƒ 100.— van de Oranje Vereniging ontving en het teveel uitbetaal van ƒ 182.— zelf gedragen heeft. Was er dit jaar dan geen kans om hetzelfde te doen.

4. Na afloop van de feesten van vorig jaar, schreef de secretaris van de Jeugd Centrum op 1 Mei 1958 aan de Oranje Vereniging:

„Wij danken U van harte voor Uw bij*drage*, welke inderdaad een *grote hulp* was tot het vieren van de verjaardag van onze geliefde Koningin en dat met zo'n groot succes is gegaan op ons Jeugdcentrum. Wij hopen komend jaar nogmals op Uw geacht medewerking en steun te mogen rekenen en verblijven met dank".

5. Daarbij heeft Estrella nog nooit enige bijdrage van de Oranje Vereniging gekregen. Het is voor ons onmogelijk om al de clubs, die feesten organiseren een bijdrage te geven. Dit jaar zijn er ruim 14.000 schoolkinderen waarvoor aan tractatie en spel ƒ 7.100.— beschikbaar is gesteld, dat is 60% van het beschikbare geld. Hieruit blijkt wel dat de jeugd niet vergeten wordt.

De Oranje Vereniging moet roeien met de riemen die haar ter beschikking staan en werkt er hard voor dat overal feest wordt gevierd. En gelukkig is het nog steeds zo, dat overal op Aruba spontaan medegewekt wordt.

Wij betreuren de publicatie van de heer Luydens in uw blad, temeer daar hij aan het bestuur van de Oranje Vereniging nimmer heeft medegedeeld, dat hij de ƒ 100.— niet wenst te ontvangen. Nu wij dit via uw blad vernomen hebben zullen wij deze ƒ 100.— beschikbaar stellen voor een ander doel, waar men wel dankbaar is voor hulp, hoe klein deze dan ook moge lijken.

Het Bestuur van het Oranje Vereniging.

Cumpleanjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gracioso hobencito Albertico Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jacinto, mama Maria, tur su rumannan Maranita, Andres y Mario, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tambe tur su amiguitonan, especialmente di familia Kelly y Lampe.

— — —

Happy Birthday ta bay pa e graciosa chikitin Lourdes Lupita Giel, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su papay Boeti Giel, mamay Djoedjoe Giel, rumannan Glentje y Misseltje, wela stima Mimi Farro, padrino Joon Figaroa y madrina Srta. Theresita Tromp, tur su tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conociman, en especialmente di Srta. Dita Tromp.